

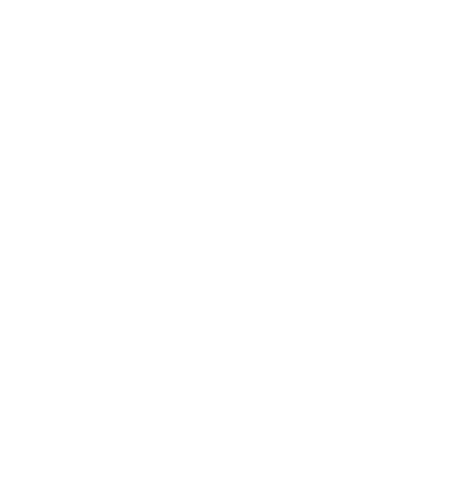
MÅLA

Design S Fager/C Tubertini



MÅLA is a brand of water-based paint developed by the Swedish company **IKEA**.

Råd om bruk
Fargen setter permanente flekker på de fleste overflater og materialer, men å vaske området umiddelbart med såpe og lunkent vann kan hjelpe. Beskytt alltid barnets klær, gulvet osv. Ristes før bruk.



POLSKI

Użycie
Farba zostawia trwałe plamy na większości powierzchni i materiałów, jednak natychmiastowe zmycie zabrudzenia mydłem i letnią wodą może dać dobry rezultat.

Należy zawsze zabezpieczyć ubrania dzieci oraz podłogę dookoła itp.

Wstrząsnąć przed użyciem.

ENGLISH

How to use

The paint will leave permanent stains on most surfaces and materials, however, immediately washing the area with soap and lukewarm water may give good results.

Always protect children´s clothes and the surrounding floor etc.

Shake before use.



MÅLA is a brand of water-based paint developed by the Swedish company **IKEA**.

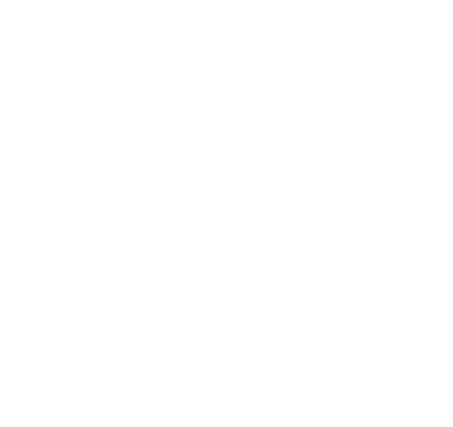
SUOMI

Käyttöohje

Väristä jää tahroja useimmille pinnoille ja materiaaleihin. Tahroja voi kuitenkin yrittää välttää puhdistamalla jäljet välittömästi puhdistusaineella ja kädenlämpoisellä vedellä.

Suojaa aina lapsen vaatteet ja lattia jne.

Ravista ennen käyttöä.



EESTI

Kasutamine

Värv jätab püsivaid plekke kõikidele pindadele ja materjalidele, leiğe vee ja seebiga kohe pestes võite plekid siiski eemaldada.

Kaitske laste riideid ja ümbritsevat põrandat jne.

Raputage enne kasutamist.

DEUTSCH

Benutzung

Die Farben hinterlassen auf den meisten Materialien und Oberflächen dauerhafte Flecken. Es kann helfen, den Bereich sofort nach Entstehen des Flecks mit Seife und warmem Wasser zu behandeln.

Sicherheitshalber Kleidung, Boden etc. schützen.

Vor dem Benutzen aufschütteln.



SVENSKA

Användning

Färgen lämnar permanenta fläckar på de flesta ytor och material, men att tvätta området direkt med tvål och ljummet vatten kan hjälpa.

Skydda alltid barnets kläder, golv osv.

Skakas före användning.



LATVIEŠU

Lietošana

Krāsa uz vairums virsmām un materiāliem var atstāt pastāvīgus traipus. Taču, virsmu nekavējoties apstrādājot ar siltu ūdeni un ziepēm, var panākt labu gala rezultātu.

Pasargājiet bērnu drēbes, grīdu, sienas u.c.

Pirms lietošanas sakratīt.

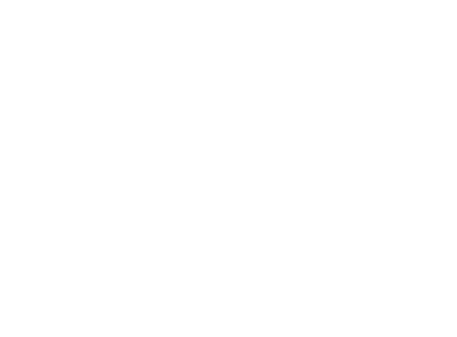
FRANÇAIS

Mode d’emploi

La peinture peut laisser des marques indélébiles sur la plupart des surfaces et des matériaux. Néanmoins le nettoyage immédiat de la zone concernée à l’aide de savon et d’eau tiède peut s’avérer assez efficace.

Veillez à toujours protéger les vêtements des enfants et le sol sur lequel ils dessinent.

Agitez avant utilisation.



ČESKY

Použití

Barva zanechá skvrny téměř na všech površích a materiálech. Přesto může mít okamžité umytí úspěšné plochy vlažnou vodou s mýdlem dobré výsledky.

Vždy zajistěte ochranu oblečení dětí a okolí (např. podlahy).

Před použitím protřepte.

NEDERLANDS

Gebruik

De verf laat op de meeste oppervlakken en materialen permanente vlekken achter, maar het kan helpen als je de vlek meteen behandelt met lauw water en zeep.

Bescherm altijd de kleding van het kind, de vloer, enz.

Schudden voor gebruik.



ESPAÑOL

Instrucciones de uso

La pintura deja manchas permanentes en la mayoría de las superficies y materiales, sin embargo, si limpias inmediatamente la superficie con jabón y agua templada puede dar buenos resultados. Protege siempre la ropa de los niños, el suelo, etc. Agítala antes de usarla.



PORTUGUÊS

Como usar

A tinta vai deixar manchas permanentes na maioria das superfícies e materiais. No entanto, se lavar de imediato a zona com água morna e sabão pode obter bons resultados.

Proteja sempre as roupas das crianças e o pavimento envolvente, etc.

Agitar antes de usar.

DANSK

Brugsanvisning

Malingen efterlader permanente pletter på de fleste overflader og materialer, men pletterne kan formentlig fjernes, hvis området straks vaskes med sæbe og lunkent vand.

Beskyt altid børns tøj, gulvet osv.

Omrystes før brug.



ITALIANO

Istruzioni per l’uso

I colori lasciano macchie permanenti sulla maggior parte delle superfici e dei materiali, ma lavare immediatamente l’area interessata con sapone e acqua tiepida può dare buoni risultati.

Proteggi sempre i vestiti dei bambini, il pavimento, ecc.

Agita prima dell’uso.



ROMÂNÂ

Mod de folosire

Vopseaua lasă urme permanente pe majoritatea materialelor și suprafețelor, însă acestea pot dispărea curățând imediat cu săpun și apă caldută.

Protejează întotdeauna hainele copilului și suprafețele din apropiere.

Agită înainte de folosire.

ÍSLENSKA

Notkunarleiðbeiningar

Málningin skilur eftir sig varanlega bletti á flestum tegundum yfirborða og efna, en það gæti gefið góða raun að þvo blettinn strax með volgu vatni og sápu.

Verndið alltaf fót barna, golf o.þ.h.

Hristist fyrir notkun.



MAGYAR

Használati utasítás

A festék legtöbb felületen és anyagon állandó nyomot hagy, eredményesebben eltávolítható azonban, ha langyos, szappanos vízzel azonnal kezeled az érintett területet.

Mindig ügyelj a gyerekek ruhájára és a toll használatra körüli padlóterületre, stb.

Használat előtt rázd fel.



SLOVENSKY

Návod na použitie

Farba zanechá škvrny takmer na všetkých povrchoch a materiáloch. Napriek tomu môže mať okamžité umytie zašpinenej plochy vlažnou vodou s mydlom dobré výsledky.

Vždy zabezpečte ochranu oblečenia detí a okolia (napr. podlahy).

Pred použitím zatrasťe.

БЪЛГАРСКИ

Начин на употреба

Следите от боя върху повечето повърхности и материали не могат да се почистят, но незабавното им измиване със сапун и хладка вода може да даде добър резултат.

Винаги взимайте предпазни мерки за дрехите на децата, пода в близост и т.н.

Разклатете преди употреба.

Български

Начин на употреба

Следите от боя върху повечето повърхности и материали не могат да се почистят, но незабавното им измиване със сапун и хладка вода може да даде добър резултат.

Китайски

Начин на употреба

Следите от боя върху повечето повърхности и материали не могат да се почистят, но незабавното им измиване със сапун и хладка вода може да даде добър резултат.

中文

如何使用

顏料会在大多数表面留下永久的痕迹，但是，即可用溫水和肥皂清洗也许能淡化污迹。

使用前，请对孩子的衣服和周围地面等采取保护措施。

使用前，请先摇匀。

HRVATSKI

Kako koristiti

Boja će ostaviti trajne mrlje na većini površina i materijala. Međutim, postići ćete dobre rezultate ako zamrljano mjesto odmah očistite sapunom i mlakom vodom.

Uvijek zaštitite dječju odeću te pod oko njih itd.

Protresite prije upotrebe.

Български

Начин на употреба

Следите от боя върху повечето повърхности и материали не могат да се почистят, но незабавното им измиване със сапун и хладка вода може да даде добър резултат.

Китайски

Начин на употреба

顏料会在大部分的表面和材質留下永久痕跡。如果不小心畫到，立即用去污劑清洗，或許可以淡化污漬。

請妥善保護小朋友的衣物及周圍地板等物品。

繁體中文

如何使用

顏料會在大部分的表面和材質留下永久痕跡。如果不小心畫到，立即用去污劑清洗，或許可以淡化污漬。

請妥善保護小朋友的衣物及周圍地板等物品。

使用前請先搖勻。

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οδηγίες χρήσης

Η βαφή θα αφήσει μόνιμους λεκέδες στις περισσότερες επιφάνειες και υλικά, παρόλα αυτά, αν πλύνετε αμέσως την περιοχή με σαπούνι και χλιαρό νερό, μπορεί να καθαρίσει.

Πάντα να προστατεύετε τα ρούχα των παιδιών, το γύρω δάπεδο κτλ.

Ανακινήστε πριν τη χρήση.

Български

Начин на употреба

Следите от боя върху повечето повърхности и материали не могат да се почистят, но незабавното им измиване със сапун и хладка вода може да даде добър резултат.

Китайски

Начин на употреба

顏料会在大部分的表面和材質留下永久痕跡。如果不小心畫到，立即用去污劑清洗，或許可以淡化污漬。

한국어

사용방법

대부분의 소재나 물체의 표면에 페인트를 사용하면 지워지지 않는 얼룩이 남으나, 비누와 미지근한 물로 곧바로 세척하면 지울 수도 있습니다.

제품을 어린이의 옷이나 주변등에 사용하지 않도록 해 주세요.

사용 전 흔들어 주세요.

РУССКИЙ

Как использовать

Краски оставляют стойкие следы на большинстве поверхностей и материалов. Однако, если помыть загрязнения непосредственно после их появления теплой водой и мылом, следы можно удалить.

Для защиты от загрязнений всегда прикрывайте одежду ребенка, пол вокруг и т. п.

Перед использованием встряхнуть.

Български

Начин на употреба

Следите от боя върху повечето повърхности и материали не могат да се почистят, но незабавното им измиване със сапун и хладка вода може да даде добър резултат.

Китайски

Начин на употреба

顏料会在大部分的表面和材質留下永久痕跡。如果不小心畫到，立即用去污劑清洗，或許可以淡化污漬。

日本語

ご使用方法

絵の具のシミは、ほとんどの場合洗っても落ちません。

ただし、すぐに石けんとぬるま湯で洗えば、落ちる場合もあります。

お子さまの衣服や周囲の床などをあらかじめ保護してからご使用ください。

よく振ってからご使用ください。

SRPSKI

Kako se koristi

Boja ostavlja trajne mrlje na većini površina i materijala. Međutim, ukoliko mrlju odmah operete mlakom sapunicom, velike su šanse da će nestati.

Uvek zaštitite dečju odeću i podne površine.

Promućkajte pre upotrebe.

Български

Начин на употреба

Следите от боя върху повечето повърхности и материали не могат да се почистят, но незабавното им измиване със сапун и хладка вода може да даде добър резултат.

Китайски

Начин на употреба

顏料会在大部分的表面和材質留下永久痕跡。如果不小心畫到，立即用去污劑清洗，或許可以淡化污漬。

BAHASA INDONESIA

Cara penggunaan

Cat ini akan meninggalkan noda permanen pada kebanyakan permukaan dan bahan, namun, jika langsung dicuci dengan sabun dan air hangat di tempat yang terkena cat maka akan memberikan hasil yang baik.

Selalu lindungi pakaian anak-anak dan lantai disekelilingnya dll.

Kocok sebelum digunakan.

SLOVENŠČINA

Uporaba

Barva pusti trajne sledi na večini površin in materialov, vendar jih lahko s takojšnjo uporabo mila in mlačne vode dokaj dobro očistite.

Vedno zaščitite otroška oblačila, tla itd.

Pred uporabo pretresite.

Български

Начин на употреба

Следите от боя върху повечето повърхности и материали не могат да се почистят, но незабавното им измиване със сапун и хладка вода може да даде добър резултат.

Китайски

Начин на употреба

顏料会在大部分的表面和材質留下永久痕跡。如果不小心畫到，立即用去污劑清洗，或許可以淡化污漬。

BAHASA MALAYSIA

Cara penggunaan

Cat ini akan meninggalkan kesan kekal atas kebanyakan permukaan dan bahan, bagaimana pun, jika tempat yang terkena cat dicuci serta-merta dengan sabun dan air suam, boleh memberikan hasil yang baik.

Sentiasa lindungi pakaian kanak-kanak dan lantai disekelilingnya dll.

Goncang sebelum digunakan.

TÜRKÇE

Nasıl kullanılır

Boya, birçok yüzey ve materyal üzerinde kalıcı lekeler bırakabilir fakat lekeli bölgenin hemen sabun ve ılık su ile yıkanması iyi sonuçlar verebilir.

Çocukların giysilerini ve boya yaptıkları alanı lekelenmelere karşı koruyunuz.

Kullanmadan önce çalkalayınız.

Български

Начин на употреба

Следите от боя върху повечето повърхности и материали не могат да се почистят, но незабавното им измиване със сапун и хладка вода може да даде добър резултат.

Китайски

Начин на употреба

顏料会在大部分的表面和材質留下永久痕跡。如果不小心畫到，立即用去污劑清洗，或許可以淡化污漬。

عربي

طريقة الاستعمال

سوف يخلف الطلاء بقع دائمة على معظم الأسطح والمواد، وعلى كل حال، فإن الغسل الفوري للمكان بالصابون والماء الفاتر قد يعطي نتائج جيدة.

دائماً احمي ملابس الأطفال والأرضية المحيطة وغيرها.

رَجّي العبوة قبل الاستخدام.